



A. Karim Rakei (Autor)

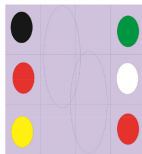
**Wörterbuch der Wissenschaften - Handel, Wirtschaft,  
internationale Beziehungen**  
Deutsch- Persisch

**Wörterbuch der Wissenschaften**

Deutsch - Persisch **Band 4**

Persisch - Deutsch

**Handel, Diplomatie und internationale Beziehungen**



A. Karim Rakei (Dr. Ing. sc. Agr.)



Cuvillier Verlag Göttingen  
Internationaler wissenschaftlicher Fachverlag

<https://cuvillier.de/de/shop/publications/7054>

Copyright:

Cuvillier Verlag, Inhaberin Annette Jentzsch-Cuvillier, Nonnenstieg 8, 37075 Göttingen,  
Germany

Telefon: +49 (0)551 54724-0, E-Mail: [info@cuvillier.de](mailto:info@cuvillier.de), Website: <https://cuvillier.de>



|   |   |
|---|---|
| A   |   |
| Abbringen- abraten- jemanden- Person- (monseff)                                     | منصرف کردن - یک شخص                         |
| Abbruch der Beziehung- politisch-   | تصارم - قطع رابطه- سیاسی -                  |
| Abfindungssumme- Geldsumme  | پول -سرقفلی -                               |
| Abfindungssumme- Geldsumme  | سرقفلی - پول -                              |
| Abflussöffnung- aufmachen- Sprichwort- jemanden mobben- politisch-                  | زیرآب کسی را زدن - سیاسی -                  |
| Abgabetermin- Frist- Qualitäts- Auswahl für Ausschreibung- unternehmen- Wirtschaft- | مهلت تحویل اعلام - ارزیابی کیفی مناقصه گران |
| Abgelaufen- Termin-(monghazi)   | منقضي شدن - سرآمدن وقت                      |
| Abgeschlossene Rechnung- Bank-  | مغلق - حساب بسته شده - بانک -               |
| Abhängen- Abhängig- sein- aufgeschoben-   | موکول بودن - شدن - موکول                    |
| Abhängig sein- von - bedingt-   | منوط بودن - منوط                            |
| Abheben- Geld- Bank-  | برداشتن پول از حساب بانک -                  |
| Abkommen über die   | مزارعه - قرارداد -                          |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Bearbeitung der Felder- Ackerland- (mozareeh)                            | کشاورزی -                            |
| Abkommen- Übereinkommen- schriftliches                                   | سازش نامه -                          |
| Ablenken- Ablenkungs- manöver  | منحرف ساختن - کردن- انحراف شده-      |
| Abmachen- übereinkommen- Einverständnis-                                 | مواضعه کردن - مواضعه - موافقت -      |
| Abmachung- (missagh)   | میثاق - پیمان - عهد                  |
| Abmachung- Abmachen  | پیمان - عهد-میثاق- قرارداد-          |
| Abmachung- sich an eine Abmachung halten                                 | بر سر قول خود وفادار بودن -          |
| Abrechnen- quittieren- Ausgleichen-                                      | تسویه حساب کردن-                     |
| Abrechnung- Verrechnung- Tilgung-  | مفاصا - مفاصای حساب-                 |
| Absagen- Alle Verabredungen vernichten-                                  | کنسل - همه اش کنسل-                  |
| Absagen- Bank- nicht einlösen- nicht Einlösung eines Wechsels- Bank-     | نکولی نوشتن - نکول برات - بانک       |
| Abschaffen- aufgehoben-  | منسوخ کردن -منسوخ - شده              |
| Abschied erhalten- aus dem Amt- abgesetzt-                               | معزول شدن - معزول                    |
| Abschlags- auf Kredit Verkaufen-   | فروش نسبه - اقساطی                   |
| Abschluss von Verhandlungen- Einverständnis- Vertrag- Abschlussprotokoll | عقد قرارداد - پیمان - موافقت نامه-   |
| Abschreckungs- kapazität- Gleichgewicht-                                 | زهره چشم گرفتن - ظرفیت - تعادل       |
| Abschreiben- Kopie- Abschrift-   | رونویسی کردن- رونویس رونویسی- رونویس |



|   |   |
|---|---|
| B   |   |
| Bachelor- Singel  | مجرد-                                       |
| Bagatellen- Nadel-<br>spitze- Lappalien-<br>Kleinigkeit-<br>politisch - | سرسوزن - سخن ناچیز -                        |
| Baggage- Gepäck-<br>(asbaab)  | اسباب-                                      |
| Bagger- Maschine-<br>ekskawaator  | اکسکواتور - ماشین<br>خاکبرداي-              |
| Bank- Geheimzahl-   | عدد رمز - شماره ی<br>رمز بانک               |
| Bank- Geld -scheck<br>Erhalt- Bank                                      | وصول چک - پول -<br>بانک                     |
| Bank- Geldautomat-<br>(tara konesch bank)                               | تراکنش - عملیات دستگاه<br>خودپرداز - بانک - |
| Bank- Geldautomat-  | عابر بانک - پول -                           |
| Bank- National-<br>bank- Bankier  | بانک - بانک ملی-<br>بانکدار                 |
| Bank rauben-<br>Bankraub- räuber  | بانک زدن - پول بانک-                        |
| Bank- sanktionen  | تحریم بانک -                                |
| Bank- Scheck-<br>Lastschrift auf<br>andere Person<br>überschreiben-     | چک را به حساب کسی<br>خواباندن- بانک         |
| Bank- Vertreter-  | نماینده بانک-                               |
| Bank-<br>auggleichebank-<br>(banke taswieh)                             | اقتصادی - بانک تسویه<br>حساب - تقریغ -      |
| Bankett- Fest-<br>Festessen-  | ولیمه - ولائم -ولایم                        |
| Bankrott- Bank-<br>Zahlungsunfähigkeit<br>- (eflas e mali)              | افلاس - مالی- بانک -                        |
| Bankrott machen-<br>Zahlungsunfähig-<br>Bank- Bankrott-                 | ور شکستن - مالی -<br>ورشکستگی - بانک        |

|  |   |
|--|---|
| Schuldner  |   |
| Bankrott-<br>Wirtschaft-   | مفلس - مفلسی - بانک-                                  |
| Banner des<br>Aufstandes-<br>politisch-Fahne-                          | لوائ عصیان - سیاسی-                                   |
| Bargeld  | نقدینه - پول -  |
| Bargeld einkaufen-   | نقد خریدن - نقداً پول -                               |
| Bargeld-<br>Hinterlassen - Bank  | پول گروپی - بانک                                      |
| Bargeld und<br>Sachwert einkaufen<br>- Bargelder (naghd-<br>naghdineh) | نقداً و جنساً - نقدینه -<br>پول -                     |
| Basis-beschaffung-   | ایجاد زمینه -   |
| Battalion-<br>Abteilung-Militär-                                       | کتیبه - گروه-   |
| Batterie- Krieg-<br>Arsenal -<br>Brandbombe-                           | آتش بار جنگ - اسلحه<br>خانه - آتش زا - بمب<br>آتش زا- |
| Baumwoll- Garn-<br>Spinnerei-  | کارخانه نساجی - نخ<br>ریسی                            |
| Baumwoll-<br>Reinigungs- Fabrik-                                       | کارخانه پنبه پاک کنی-                                 |
| Bazar- gesättigt von<br>Waren- gefragte<br>ware                        | بازار اشباع شده -<br>از کالا-بازار پسند               |
| Beachtet werden-<br>Bemerkungen- in<br>Erwägung ziehen-                | ملحوظ بودن - داشتن -                                  |
| Beamte im dienst-<br>(maamoor dar hal e<br>khedmat)                    | مامور اداره در حال<br>خدمت-                           |
| Beauftragen- von<br>Befugnissen- von<br>Interessen                     | ماموریت دادن -<br>ماموریت                             |
| Bedarf- Rechnung-<br>Wirtschaft-                                       | محاسبه میزان مصرف -<br>اقتصادی -                      |
| Bediensteter-<br>öffentlicher  | خدمت کار - انجام<br>وظیفه-                            |
| Bedingen- bedingt<br>sein durch-                                       | مسبب شدن - مسبب                                       |
| Bedingt- nach<br>Abkommen-   | مشروط -مشروط<br>بر اینکه                              |
| Bedingung<br>verschlimmern-  | مزید بر علت شدن-                                      |
| Bedrohen- mit der<br>Todesstrafe                                       | تهدید به مرگ کردن -                                   |

|   |  |
|---|--|
| <h1>G</h1>  |  |
| Galgen- Balken-<br>hängen- hinrichten-<br>Henker- Person                  | دار - اعدام - دارزن-<br>بردار کشیدن                |
| Garant nehmen-<br>gegen Bürgschaft<br>freilassen- politisch               | ضامن گرفتن و مرخص<br>کردن -                        |
| Garantie-<br>Gegenseitige<br>Garantie-<br>Gesellschaft-                   | تضامن- تضامنی-<br>شرکت تضامنی-                     |
| Garantie- Macht-<br>Garantiemacht -<br>politisch                          | قدرت تضمین کننده -<br>کشور ضامن                    |
| Garantie-<br>Warengarantie<br>Schein-                                     | تضمین - کالا-                                      |
| Garantieren -<br>Garantie-  | تضمین کردن- تضمین-                                 |
| Garde- Soldat-<br>Leibwache   | گارد - گارد محافظ -                                |
| Garnison- Wache-<br>Schutz-   | پادگان - پادهگان- پاد-<br>حفاظت                    |
| Gas- Gaslieferung-<br>Pipeline-   | گاز - تحویل دادن گاز -                             |
| Gastdelegation  | هیئت مهمان -                                       |
| Gastgeber- Land-<br>Gastland- Land  | کشور میزبان - و کشور<br>میهمان - کشور              |
| GATT- maroko-<br>Welthandels-<br>organisation-                            | اقتصادی - مراکش<br>سازمان تجارت جهانی -<br>کشورهای |
| Gebilligt-<br>angenommen  | متخذ -   |
| Geburtsort-<br>Mutterland   | زاد و بوم - موطن -<br>میهن - مسقط الرأس            |
| Gedanken Pfad-<br>Pfad-verlieren-<br>(reschteh e afkar- az<br>dast dadan) | رشته افکار - رشته<br>افکار را از دست دادن          |

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Gedankenaustausch-<br>Überlegen-   | مداوله افکار کردن -<br>مداوله افکار |
| Gedenksitzung-<br>Gedenk- Feier-<br>Andenken-                              | یادبود - مجلس یادبود -              |
| Gefahr-<br>Schädlichkeit -<br>Gefährlich-<br>Verschlechterung<br>der Lage- | وخامت - وخیم شدن<br>اوضاع -         |
| Gefährden- Frieden-<br>politisch-  | مخاطره صلح                          |
| Gefährdungs-<br>Haftung -<br>Verantwortung-                                | مسئولیت تضمین خطر -                 |
| Gefangen nehmen-<br>Gefangener-  | اسیر کردن - اسیری-                  |
| Gefangen werden-<br>Zusammenstoß-  | گیر افتادن - گیرا گیر-<br>گیرودار   |
| Gefangener-<br>Gefangenschaft-   | اسیر - اسراء - در اسارت             |
| Gefangennahme-<br>Gefangenschaft-  | اسر - اسیر - اسراء-                 |
| Gefangenschaft-  | اسارت - ارتش -                      |
| Gefängnis- Wärter-<br>Arrestant-   | زندان - زندانی -<br>زندانبان        |
| Gefängnis werfen-<br>in das - inhaftiert-                                  | زندانی کردن - زندانی<br>جنگی -      |
| Gefecht- Krieg-<br>Gebiet-Walstatt-  | نبرد - نبرد گاه -                   |
| Gefecht Vorposten<br>Deckung-  | حفاظت جنگی-                         |
| Gefechts- Ordnung-<br>Aufstellung-   | آرایش - نظم جنگ -<br>نظامی ارتشی    |
| Gefolge- begleiter-<br>Militär   | الترامی - افراد- ارتش               |
| Gegebenheiten-<br>politisch  | شرایط حال - واقعیت<br>سیاسی -       |
| Gegen die<br>Gesellschaft  | ضد اجتماع - ضد جامعه                |
| Gegen die<br>Unterdrückung der<br>Gesellschaft-                            | ضد استعمار جامعه                    |
| Gegen eine<br>Äußerung sein-<br>politisch                                  | مخالفت کردن با یک<br>نظریه سیاسی    |
| Gegen Kandidat-  | رقیب انتخابات -                     |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| messen- Lot-Senkblei-                  |                                   |
| Loyal -Regierung-                      | دولت -                            |
| Luft- Streitkräfte-                    | نیرو هوایی ارتش -                 |
| Luft- Transport-Flugzeug-Streitkräfte- | نیروبر هوایی - نیروی هوایی ارتش - |
| Luftabwehr-                            | زمین به هوا-                      |
| Luftkissen-Schiff-Howerkraft-          | هوا ناو- کشتی - هاورکرافت -       |
| Luft-schiffahrt-Flieger                | هوایپیمائی - هوایپما-             |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| M                                      |                                   |
| Machination-Manipulieren-Absprache     | زد و بند کردن - زد و بند سیاسی -  |
| Macht- arabische Großmächte-           | دول عرب - دولت ها                 |
| Macht- Erhalt-Macht- Übergabe          | قدرت حکومت-                       |
| Macht- Fäden der Macht                 | قدرت - سرن -                      |
| Macht- Mord als politische Institution | قدرت سیاسی - ابزار-               |
| Macht- Sicherheitsmacht-               | دولت ضمانت کننده -                |
| Macht- Stärke-politisch Macht-         | اقتدار - اقتدار سیاسی -           |
| Macht- Überlassung der Macht-          | تسلیط - اقتدار سیاسی              |
| Macht übernehmen-politisch-            | کار - روی کار آمدن - قدرت سیاسی - |
| Macht-Hinterhältige                    | قدرت - ناحق -                     |

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Machenschaften   |                                     |
| Mahnen- erinnern-                                      | متذکر شدن - متذکر                   |
| Mailbox-.com   | صندوق صوتی-                         |
| Major- Hauptmann-Militär-                              | سروان - ارتش -                      |
| Major- Militär-  | سرگرد - ارتش -                      |
| Management-Krisen-management-                          | مدیریت اداری - مدیریت بحران-        |
| Mandat- Gebiet-unter Mandat stehen-                    | تحت قیمومت - در یک کشور             |
| Mandat- Mission-Regierungs-Erlaubnis-                  | ماندات - تحت قیمومت                 |
| Mandate- Pflicht-                                      | وظیفه تشکیل در مدت مشخص - هیئت      |
| Mangel- in Mangel nehmen- umzingeln-Militär-           | گرفتن - دور راه گرفتن -             |
| Manifest- der Kommunistische Partei- politisch-        | مانفیسیت حزب - برنامه حزب کمونیست   |
| Manifestation-Manifest-                                | مانفیسیت - برنامه سیاسی-مانفیسیت -  |
| Manipulieren-  | دستکاری کردن-                       |
| Mann- führende Persönlichkeit-                         | رجل - رجال اجتماعی - رجال -         |
| Mann- Zählwort-Personen - (nafaar)                     | نفر - نفرات -                       |
| Manöver-Ablenkungs-manöver- politisch                  | مانور - مانور انحرافی سیاسی         |
| Manöver-Exerzieren Täuschungs- Übung-See Übung-Militär | مانور - مانور دریایی-               |
| Manöver-Kampfübung - See-Militär- ((raazm aazmajesch)  | رزم آزمایش - آزمایش جنگی -          |
| Manufaktur ware-Meterwaren-Textilien-                  | مال التجاره - مال ذرعی - مال فطوره- |
| Manufaktur waren                                       | مال ذرعی- مال فطوره                 |
| Marine Anlagen-  | مارین - پایگاه دریایی-              |
| Marine-unteroffizier- Schiff-                          | مهنای - افسر نیروی                  |

|  |   |
|--|---|
| <h1>T</h1>   |   |
| Tabak- Abkommen<br>Tabak-konzession-   | تنباکو - عهد نامه-<br>معاهده                                      |
| Tadelsantrag-<br>Misstrauensantrag   | درخواست عدم اعتماد  |
| Tag der Aufstand-<br>politisch   | روز قیام - سیاسی-   |
| Tag der<br>Menschenrechte  | روز جهانی حقوق بشر  |
| Tagesbefehl-<br>Kabinettsvorsitz   | دستور جلسه -دستور<br>روز - دستور کار جلسه                         |
| Tagesbefehl-<br>Kabinettsvorsitz   | دستور روز - دستور کار<br>جلسه -                                   |
| Tageszeitung-<br>Themen- neuste<br>Nachrichten- über-<br>Politik-Kultur-<br>Wirtschaft und<br>Sport- | روزنامه اخبار - مجله -<br>سیاسی- فرهنگی -<br>اقتصادی-ورزشی -      |
| Tagung- ordentlich   | جلسه - کنفرانس  |
| Taktik- Taktisch-<br>Salami Taktik-<br>politisch   | تاکتیک- تاکتیکی-<br>تاکتیک خورد خورده-<br>سیاسی                   |
| Tanker- Lastwagen-<br>Öl- Wassertank-<br>(tank)  | تانکر - ماشین - تانکی -<br>نفت-                                   |
| Tarif- Preis- Valuta-<br>Taxe- Bank- (se er)   | سعر - اسعار- نرخ پول  |
| Tarifvertrag -<br>Lohnvertrag  | تعرفه مزد - قرارداد<br>دست مزد                                    |
| Tarnung-   | استتار-   |
| Tarnung- Militär-<br>(kaamufladj)  | کاموفلاژ - استتار-<br>ارتشی                                       |
| Täter-   | عامل  |
| Tätigkeit- Aktivität-<br>Gesellschaftlich-<br>Regierung- parteien-<br>politisch                      | فعالیت اجتماعی -<br>فعالیت انقلابی - فعالیت<br>های احزاب - دولت - |

|   |  |
|---|--|
| Tatort -  | محل وقوع - جرم   |
| Tatsachen- die oben<br>erwähnten-   | مراتب مذکوره فوق   |
| Taub- Schwerhörig-<br>politisch-  | کر - شخص سیاسی   |
| Tauben- Brieftaube-<br>Taubenhaus-<br>Militär-                            | کبوتر نامه بر ارتش-<br>کبوتر قاصد- کبوتر خانه            |
| Tausch handeln-<br>Warenaustausch-<br>Umtausch-Vertrag                    | مبادله تجاری - مبادله<br>کالا                            |
| Tauschen- Waren   | رد و بدل کردن - رد و<br>بدل کالا                         |
| Tauschen- Waren-<br>Tauschhandel-   | رد و بدل کردن - رد و<br>بدل کالا -                       |
| Tauschhandel--  | تبادل جنسی- کالا - بدل-                                  |
| Täuschung Manöver<br>(ghalatandaz)  | گول زدن - مانور - غل                                     |
| Täuschungs-<br>Täuschungs-<br>manöver                                     | مانور - گول زدن-   |
| Taxameter-  | مسافت پیمای - مسافت<br>سنج                               |
| Taxe- Festlegung<br>des Taxe- Bank-<br>Kurs Umrechnung-<br>Ausschüttung-- | تسعیر- کورس-بانک   |
| Taxe- Tarif-<br>Postgebühr  | تعرفه- تعرفه پست<br>تعرفه                                |
| Taxieren- Preis-<br>bewerten-   | قیمت گذاشتن -  |
| Technik-<br>Technologie-<br>Technische Noah-<br>(fann aawari)             | فن - فنون - فن آوری -<br>تکنیک - فناوری از نظر<br>تکنیکی |
| Technische<br>Abteilung - (edareh<br>fanni-)                              | فنی - اداره فنی -  |
| Technische-<br>Erfindung  | خلاقیت فناوری-   |
| Technische<br>Forschungs zentrum<br>- (pardise oloom)                     | مرکز تحقیقاتی فنی -                                      |
| Technische<br>Hochschule  | دانشکده علم و فن   |
| Technischer<br>Direktion- Film-   | مدیر فنی - فیلم -  |
| Techno-krat-<br>politisch- Person   | تکنوکرات- نظریه  |